



大会

第五十五届会议

正式记录

第九十一次全体会议

2001年2月14日星期三上午10时举行
纽约

主席： 霍尔克里先生 (芬兰)

上午10时开会

最近发生在玻利维亚的水灾和萨尔瓦多的地震

主席 (以英语发言)： 在开始讨论我们议程上的项目前，请允许我代表大会成员，就玻利维亚最近的水灾和萨尔瓦多又发生一场地震所造成的人命损失的悲剧和大量物质损失，向玻利维亚和萨尔瓦多政府和人民表达我们最深切的同情。也让我表示希望国际社会能作出声援，迅速和慷慨地响应玻利维亚和萨尔瓦多可能提出的任何请求，协助它们目前的困境。

议程项目 122 (续)

联合国经费分摊比额表 (A/55/745/Add. 1)

主席 (以英语发言)： 我要提请大会注意文件 A/55/745/Add. 1。在该文件内的信中，秘书长通知大会主席，自秘书长载于文件 A/55/745 中的信发出后，布基纳法索、吉布提、蒙古、尼加拉瓜和土库曼斯坦已交付了必要的款项，将其拖欠款额减至低于《宪章》第 19 条规定的数额。

我是否可以认为，大会已适当注意到该文件所提供的情况？

就这样决定。

议程项目 20 (续)

加强联合国人道主义和救灾援助，包括特别经济援助的协调

(b) 向个别国家或区域提供特别经济援助

决议草案 (A/55/L. 74)

主席 (以英语发言)： 我现在请哥斯达黎加代表介绍决议草案 A/55/L. 74。

尼豪斯先生 (哥斯达黎加) (以西班牙语发言)： 我谨代表拉丁美洲和加勒比国家集团介绍题为“最近数月发生水灾后向玻利维亚提供援助”的决议草案，该草案已在文号 A/55/L. 74 下印发。我高兴地宣布，拉丁美洲和加勒比国家集团所有成员——安提瓜和巴布达、阿根廷、巴哈马、巴巴多斯、伯利兹、玻利维亚、巴西、智利、哥伦比亚、古巴、多米尼加共和国、厄瓜多尔、萨尔瓦多、格林纳达、危地马拉、圭亚那、海地、洪都拉斯、牙买加、墨西哥、尼加拉瓜、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、圣基兹和尼维斯、圣卢西亚、苏里南、和特立尼达和多巴哥、乌拉圭、委内瑞拉和哥斯达黎加——都参加提案本决议草案。

奥地利、塞浦路斯、意大利、立陶宛、马耳他、斯洛文尼亚、西班牙、瑞典和土耳其也已成为决议草案的提案国。

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (C-178)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

通过这项决议草案是一项当务之急。在最近几个星期，玻利维亚遭到一场名符其实的人道主义危机。该国北部的暴雨导致了严重的洪灾和泥石流。人命的损失是巨大的。所遭受的物质上的破坏是无法估量的。据估计有 4 万多个家庭无家可归。有 20 多万人流离失所。这些流离失所的人不仅失去了他们的所有财物和维生手段，而且现在正受到各种传染病和流行病的威胁。

国际社会在道义上有义务向处于危险之中的这些人提供援助。必须为这些流离失所者提供其生存所需的基本物质。因此，玻利维亚迫切需要粮食、紧急药品、帐篷、净水器、基本工具、防水衣、抽水机、应急发电机、基本炊具和教学材料。正在审议的决议草案中包含了向国际社会发出的这一呼吁，它敦促国际社会对玻利维亚居民的需要作出慷慨反应。

在决议草案序言部分，大会表示关切在玻利维亚发生的人道主义危机。它突出强调了玻利维亚政府为危机受害者提供援助的努力以及它在民主和人类发展方面的成就。最后，序言部分强调，鉴于克服人道主义危机所造成的影响需要大量财政和技术资源，因而必须为此开展国际合作。

在决议草案执行部分，大会重申对玻利维亚人民和政府的支持，感谢国际社会为受灾人民的救灾和救济努力提供的支持。第 3 段敦促联合国各会员国、各专门机构和非政府组织对玻利维亚的重建和恢复努力作出慷慨回应。最后，决议草案请秘书长促进和协调联合国系统在这一困难时期向玻利维亚提供的援助。

最后，我要强烈敦促所有代表团支持这项决议草案，请它们与兄弟的玻利维亚人民竭诚合作。

我还要呼吁国际上对再次遭受灾害影响的兄弟国家萨尔瓦多给予声援，正如已经说过的那样，昨天，萨尔瓦多再次遭到一场强烈地震的袭击——这是几个星期以来的第二次——它迫切需要国际上提供支持。

主席先生，我要借此机会表示我对兄弟的萨尔瓦多人民的衷心慰问并呼吁国际社会提供必要援助。

诺尔斯特伦先生（瑞典）（以英语发言）：我荣幸地代表欧洲联盟（欧盟）就关于近几个月发生水灾后向玻利维亚提供援助的项目 20（b）发言。

与欧洲联盟有联系的中欧和东欧国家——保加利亚、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、波兰、罗马尼亚、斯洛伐克和斯洛文尼亚——以及联系国塞浦路斯、马耳他和土耳其还有欧洲经济区的欧洲自由贸易联盟成员国挪威也赞成这一发言。

欧洲联盟对有关玻利维亚洪灾和泥石流灾害的报道深有感触。有数千人受灾；住房和庄稼被毁，道路损坏，欧盟对受害者及其家属和过去一个月遭受玻利维亚境内灾害影响的所有人表示深切同情。

欧洲委员会的一名专家几天前被紧急派往玻利维亚，以评估当地局势。他所收集的情况现在正在布鲁塞尔得到分析，而且很快将宣布具体的援助。

欧洲联盟要强调捐助国与国际组织之间在支持国家当局和地方政府的救济和重建努力方面开展有效协调的重要性。为了从长远上帮助灾民，必须开展重建和发展活动。这包括进一步加强当地的反应能力。

欧洲联盟将欢迎通过关于援助玻利维亚的决议草案，它将自豪地加入为提案国。

主席（以英语发言）：我谨宣布，自介绍决议草案 A/55/L.74 以来，下列国家已成为它的提案国：不丹、埃及、芬兰、匈牙利、爱尔兰、科威特、卢森堡、摩纳哥、挪威、葡萄牙、罗马尼亚和联合王国。

主席（以英语发言）：我请美利坚合众国代表发言。

谢斯塔克夫人（美利坚合众国）（以英语发言）：在与玻利维亚代表团的协商过程中，已经就决议草案 A/55/L.74 中一处小小的语法修正达成了协议。

在序言部分第四段中，我们将建议以“补充各国在受自然灾害影响的地区尽快开展恢复、重建和发展进程的努力”来取代“补充各国所作的努力，在受自然灾害影响的地区尽快开展恢复、重建和发展进程”。这将清楚地表明国际社会应当补充的是各国重建和重新发展的努力，而不是象现在的文本所包含的意思那样，国际社会应当进行重建和重新发展。我们认为，这将大大地改进文本，使之更加清楚。

主席（以英语发言）：大会现在将对经口头修正的题为“最近数月发生水灾后向玻利维亚提供援助”的决议草案 A/55/L.74 作出决定。我谨宣布，德国和荷兰代表团已经成为该决议草案的共同提案国。

我是否可以认为大会决定通过经过口头修正的决议草案 A/55/L.74？

经口头修正的决议草案 A/55/L.74 获得通过（第 55/241 号决议）。

主席（以英语发言）：我请玻利维亚代表发言。

洛佩斯·米特雷女士（玻利维亚）（以西班牙语发言）：我谨代表玻利维亚人民和政府表示深切感谢国际社会对目前正遭受严重困难的我国表示了声援并提供了支持。主席先生，我还要感谢你所作的评论，感谢你决心处理这一敏感问题。

主席（以英语发言）：我现在请萨尔瓦多代表发言。

安迪诺·萨拉萨尔先生（萨尔瓦多）（以西班牙语发言）：主席先生，首先，我谨感谢你针对不到一月之内震撼我国的第二次地震所表示的同情，以及你请求国际社会提供所需要的紧急援助。我也借此机会感谢哥斯达黎加代表所表示的声援；我们也感谢联合国所有会员国针对最近袭击我国的这第二次自然灾害表示声援。

我们相信，依靠我国自己的努力、萨尔瓦多全体人民的决心、以及国际社会的支持，我们将成功地战胜我国的这一悲剧。

我还要借此机会，呼吁国际社会针对萨尔瓦多在这第二次地震之后现在必须满足的需求提供援助，也

请允许我列出昨天晚上我国政府紧急转交给我的请国际社会援助的若干请求。

我们需要为遭受第二次地震严重影响的那些人提供住处。萨尔瓦多政府已经采取步骤，抢救被埋在废墟下的人。已经采取步骤疏散受伤者，正在设立临时医院医治受伤者。也正在建设临时的住处。

我们要请求国际社会紧急提供下列物品和人员：帐篷、救护车、水、食品、水净化设备、外科手术协助、导管、医疗队、运送病人的担架和轮床、医生、外科医生和整形外科专家、手持灯具、医疗支助人员、药品、炊具、发电机、缝合器具和绷带、柏油帆布、推土设备、装卸机和自倾货车、照明灯塔、以及建设材料。

这些是第二次地震之后必须满足的紧急需求。

主席（以英语发言）：大会就此结束现阶段对议程项目 20 分项目（b）的审议。

议程项目 42（续）

2001 年关于世界儿童问题首脑会议后续行动的大会特别会议

决议草案（A/55/L.73）

主席（以英语发言）：我们现在开始审议决议草案 A/55/L.73，该决议草案由关于儿童问题大会特别会议筹备委员会建议通过。

大会现在就题为“关于非政府组织参加儿童问题大会特别会议的安排”的决定草案 A/55/L.73 作出决定。

我是否可以认为大会决定通过决定草案 A/55/L.73？

决定草案 A/55/L.73 通过。

主席（以英语发言）：大会就此结束现阶段对议程项目 42 的审议。

上午 10 时 35 分散会

